

I. INTRODUCTION

Cet ouvrage présente aux éditeurs, traducteurs et agents littéraires étrangers les oeuvres de dix-sept écrivains de langue française vivant au Québec ou ailleurs au Canada. Ces ouvrages ont été choisis par l'Union des écrivains du Québec et par la Direction de la promotion artistique du ministère des Affaires extérieures.

Sauf dans le cas des oeuvres poétiques, un résumé de l'ouvrage présenté accompagne l'extrait qui a été choisi. Sur chaque auteur on trouvera également des notes biographiques et des extraits de critiques publiées dans les journaux et revues canadiennes.

De chaque ouvrage retenu, nous présentons soit un chapitre, soit un extrait caractéristique, en espérant que ces quelques pages retiendront l'attention du lecteur et l'inciteront à lire l'ouvrage original.

On trouvera également, au début du présent volume, des renseignements sur le Programme de subventions à la traduction étrangère du gouvernement canadien. Ce programme vise à faciliter et à favoriser la publication des oeuvres littéraires canadiennes par les éditeurs du monde entier en leur offrant une aide financière correspondant aux coûts de traduction. On invitera les maisons d'éditions intéressées à se prévaloir de ces subventions à communiquer avec le Conseil des arts du Canada, à l'adresse indiquée, ou avec les ambassades et consulats canadiens.

Pour chaque titre retenu dans cet ouvrage on trouvera le nom et l'adresse de l'agent ou de l'éditeur qui en détient les droits pour l'étranger.